

# Rowenta

D

UK

FR

PL

CZ

SK

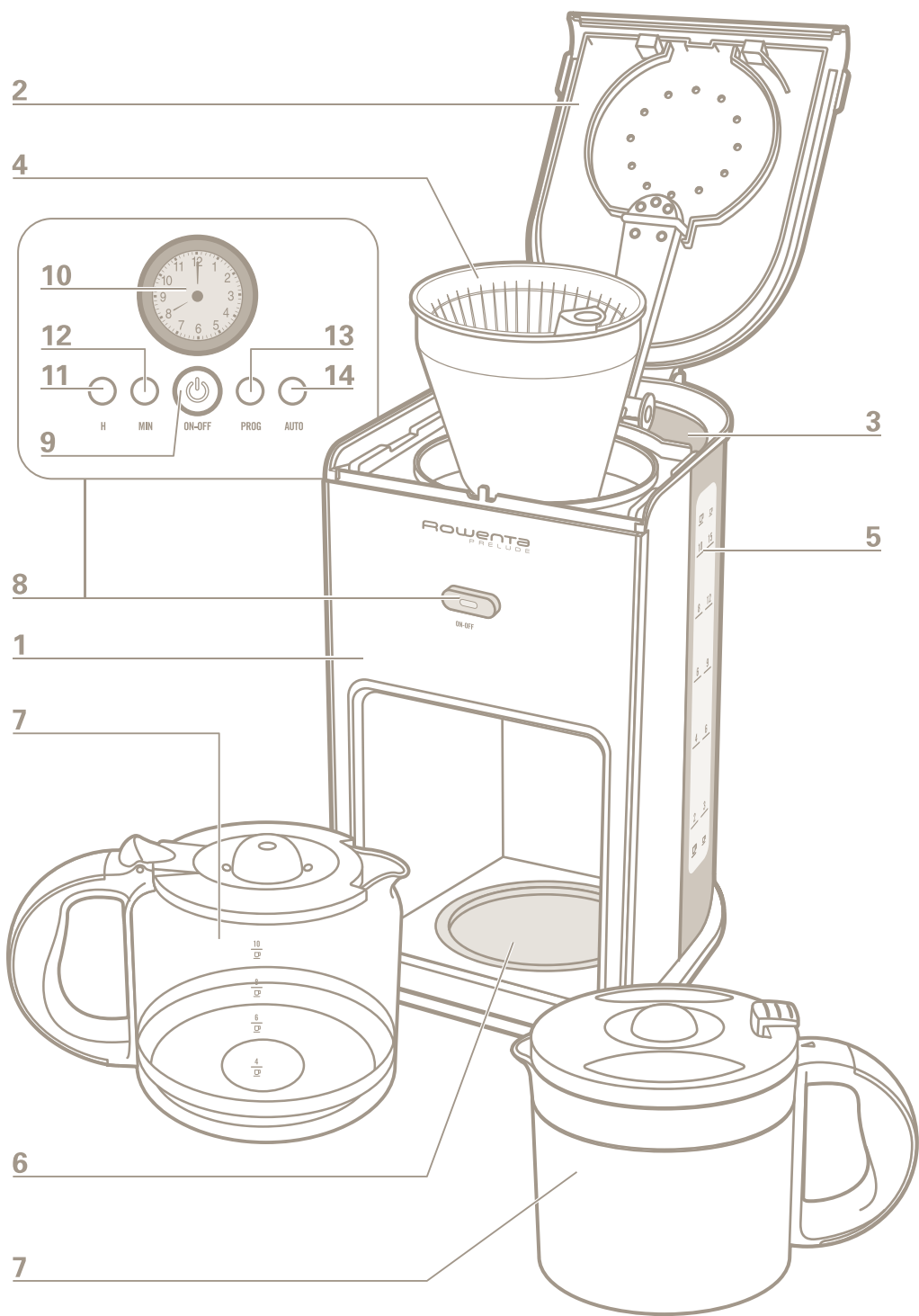
RU

RO

HU



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)



2

4

10

12

11

13

14

9

H

MIN

ON-OFF

PROG

AUTO

3

8

5

1

7

6

7

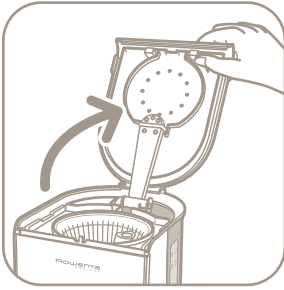


fig.1

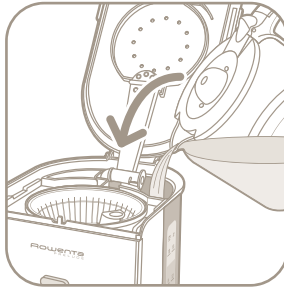


fig.2

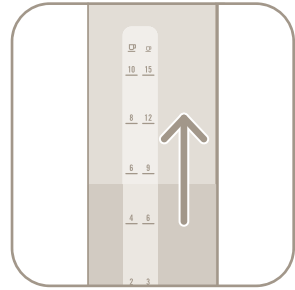


fig.3

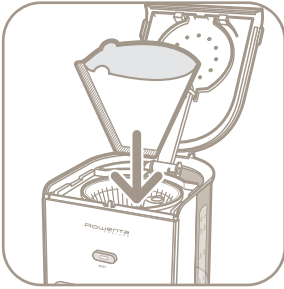


fig.4

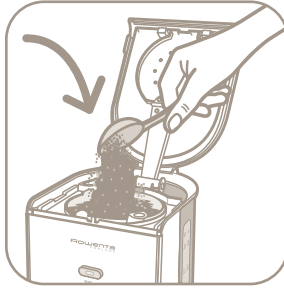


fig.5

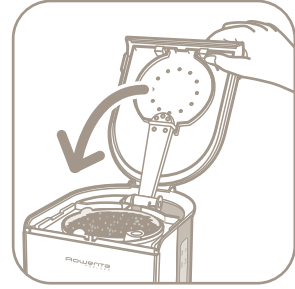


fig.6

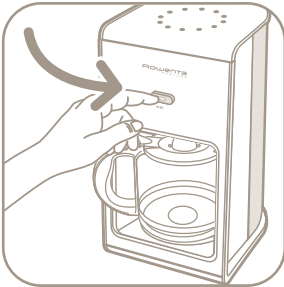


fig.7

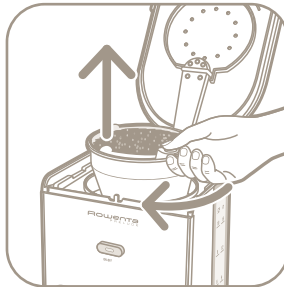


fig.8

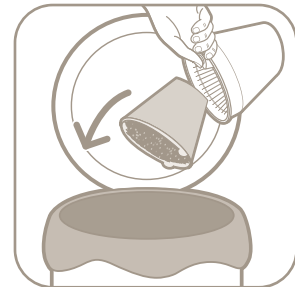


fig.9



fig.10



fig.11



fig.12

## BESCHREIBUNG:

D

- 1 Gehäuse des Geräts
- 2 Deckel
- 3 Wasserbehälter
- 4 Filterhalter
- 5 Wasserstandsanzeige
- 6 Heizplatte
- 7 Glaskanne oder Isolierkanne  
(je nach Modell)
- 8 An/Aus Knopf oder Kontrolldisplay  
(je nach Modell)

### Programmierbare Modelle

- 9 AN-AUS Taste
- 10 Uhr
- 11 H Taste
- 12 MIN Taste
- 13 PROG Taste
- 14 AUTO Taste

## SICHERHEITSHINWEISE:

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.**
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- **Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.**
- Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räume bestimmt.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
- Alle Arbeiten an dem Gerät, die über seine Reinigung und die normale Pflege hinausgehen, dürfen nur von zugelassenen Kundendienstcentern ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie das Netzkabel zu Ihrer eigenen Sicherheit in einem zugelassenen Kundendienstcenter austauschen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Das Netzkabel darf nicht in Kontakt mit oder in die Nähe von den heißen Teilen des Geräts, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten gebracht werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur zu Ihrem Gerät passendes Originalzubehör- und Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Stellen Sie die Kaffeekanne oder die Isolierkanne nicht auf eine offene Flamme oder auf eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange dieses noch heiß ist.
- Der Deckel (2) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Gebrauchstests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Stellen Sie die Isolierkanne niemals in einen Mikrowellenherd, eine Geschirrspülmaschine oder auf eine Heizplatte.

- Führen Sie Ihre Hand niemals ins Innere der Isolierkanne ein.
- Benutzen Sie die Kaffeekanne oder die Isolierkanne nicht ohne Deckel.
- Das Gerät und der austretende Dampf sind bei Betrieb sehr heiß. Verbrennungsgefahr.
- Füllen Sie kein heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG:

Lassen Sie das Gerät beim ersten Mal ohne Kaffee mit einem Liter Wasser durchlaufen, um den Kreislauf durchzuspülen.

## ZUBEREITUNG VON KAFFEE:

(Siehe Abbildungen 1 bis 7)

- Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und einen Papierfilter N° 4. Benutzen Sie die Isolierkanne nicht ohne den Verschluss.
- Die maximale, auf der Wasserstandsanzeige des Wasserbehälters angegebene Wassermenge darf nicht überschritten werden.
- Diese Kaffeemaschine ist mit einer Tropf-Stopp-Vorrichtung ausgestattet, die es ermöglicht, sich bereits während des Durchlaufens einen Kaffee einzuschenken. Setzen Sie die Kaffeekanne oder die Isolierkanne rasch wieder ein, damit der Kaffee nicht überläuft.
- Spülen Sie die Isolierkanne zur besseren Wärmekonservierung vor der Benutzung mit heißem Wasser aus.
- Zur Zubereitung und zum Warmhalten des Kaffees muss der Deckel der Isolierkanne bis zum Einrasten fest nach links zugeschraubt werden. **Abbildungen 10 und 11.**
- Zum Einschenken des Kaffees muss der Deckel der Isolierkanne nach unten gedrückt werden, **Abbildung 12.**
- Lassen Sie das Gerät vor dem erneuten Aufsetzen von Kaffee ein paar Minuten abkühlen.

## FÜR DAS PROGRAMMIERBARE MODELL:

### Einstellen der Uhrzeit:

- Schließen Sie die Kaffeemaschine an und die Anzeige der **Uhr** (10) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die **H** Taste und stellen Sie die Stunden ein. Für die Stunden vor Mittag erscheinen die Buchstaben „AM“ auf dem Display, für die Stunden nach Mittag die Buchstaben „PM“.
- Drücken Sie die **MIN** Taste und stellen Sie die Minuten ein.
- Die Einstellung wird automatisch bestätigt.

### Betrieb im Manuell-Modus:

- Drücken Sie die **AN-AUS** Taste, das Lämpchen der Taste geht an und die Kaffeemaschine geht in Betrieb.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts die **AN-AUS** Taste erneut.

### Betrieb im Programmier-Modus:

- Drücken Sie die **PROG** Taste, das Display wird initialisiert (die Zeiger stehen auf 12h) und die **AN-AUS** Taste blinkt. (Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Einstellung vorgenommen wird, geht das Display auf den Stunden-Modus zurück).
- Drücken Sie die **H** Taste und stellen Sie die Stunden ein.
- Drücken Sie die **MIN** Taste und stellen Sie die Minuten ein.
- Die Einstellung wird nach 5 Sekunden automatisch bestätigt.
- Drücken Sie zum Aktivieren der Programmierung die **AUTO** Taste. Die **AN-AUS** Taste leuchtet grün auf. Zur eingestellten Uhrzeit wird die Taste rot und die Kaffeemaschine geht in Betrieb.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts die **AN-AUS** Taste.
- Die Programmierung kann durch einen Druck auf die **AUTO** Taste jederzeit gelöscht werden. Die grüne Taste geht aus. Das Programm kann durch einen weiteren Druck auf die **AUTO** Taste erneut aktiviert werden.

**Hinweis für beide Modelle:** Wenn die Kaffeemaschine nicht am Ende des Brühzyklus mit der **AN-AUS** Taste abgestellt wird, schaltet sie sich nach 2 Stunden automatisch aus.

## REINIGUNG:

D

- Nehmen Sie den Filterhalter (4) aus der Kaffeemaschine, um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, **Abbildungen 8 und 9**.
- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter sowie die Glaskanne sind spülmaschinenfest.

## ENTKALKEN:

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen. Verwenden Sie dazu entweder:
  - ein in 2 großen Tassen Wasser aufgelöstes Päckchen Entkalker
  - oder 2 große Tassen weißen Essig.
- Gießen Sie das Mittel in den Wasserbehälter (3) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kaffeekanne oder die Isolierkanne (7) laufen und schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

**Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, deren Betriebsstörungen auf nicht erfolgte Entkalkung zurückzuführen sind.**

## ZUBEHÖR:

- Isolierkanne
- Glaskanne

## IM PROBLEMFALL:

- Überprüfen Sie:
    - den Anschluss.
    - ob die **AN-AUS** Taste auf An steht (das Lämpchen muss an sein).
    - ob der Filterhalter richtig sitzt
  - Das Wasser braucht zu lange zum Durchlaufen oder das Gerät ist zu laut:
    - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
- Das Gerät funktioniert immer noch nicht?**  
Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.

## ENTSORGUNG VON AUSGEDIENTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN:



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## DESCRIPTION:

- 1 Main body
- 2 Lid
- 3 Tank
- 4 Filter holder
- 5 Water level
- 6 Warming plate
- 7 Glass coffeepot or thermal jug  
(according to model)
- 8 ON-OFF button, or control screen  
(according to model)

### Programmable models

- 9 ON-OFF button
- 10 Clock
- 11 Hours button, H
- 12 Minutes button, MIN
- 13 PROG button
- 14 AUTO button

UK

## SAFETY INSTRUCTIONS:

- **Read the instructions carefully before you start using your machine: any use which does not conform to these instructions will absolve the manufacturer of any liability.**
- This appliance is not intended for use by: children; or persons who may suffer from a mental and/or physical impairment - unless they are adequately supervised in its operation and use.  
Persons who have a limited or no understanding in the operation and use of this appliance must first read and fully understand the contents of the enclosed instruction booklet, and where appropriate seek additional guidance on its operation and use from the person responsible for their safety."
- Before plugging in the appliance, check that the voltage of your appliance matches that of your power supply and that your power socket is properly earthed.
- Only use this coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any heat sources.  
**Any connection error would render the guarantee null and void.**
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug your appliance as soon as you stop using it or to clean it.
- Do not use your appliance if it is not operating properly or if it has been damaged. In such cases, contact an approved service centre.
- All operations other than cleaning and usual maintenance must be performed by an approved service centre.
- If the power cord or plug is damaged, do not use the appliance. To avoid all hazards, have the power cord replaced by an approved service centre.
- Do not put the machine, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord hanging within children's reach.
- The power cord must never be near or in contact with the hot parts of the machine, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your own safety, only use manufacturer accessories and spare parts suited to your machine.
- Do not disconnect the plug from the socket by pulling on the cord.
- Do not use the coffeepot or thermal jug on an open flame or on electric cooker plates.
- Do not add water in the appliance if it is still hot.
- Always keep the lid (2) closed when the coffee maker is operating.
- All our machines undergo strict quality control. Hands-on tests are carried out on machines at random, which accounts for any traces of use.
- Never put your thermal jug in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooker plate.
- Never put your hand inside the thermal jug.
- Never use the coffeepot or thermal jug without the lid.

## BEFORE USING YOUR MACHINE FOR THE FIRST TIME:

Run the coffee maker once without coffee with 1 litre of water to rinse out the circuit..

UK

## MAKING COFFEE:

(Follow illustrations 1 to 7)

- Only use cold water and a no. 4 paper filter. Never use the thermal jug without its lid.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the tank water level.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop system which enables you to serve coffee before all the water has dripped through. Quickly put the coffeepot or thermal jug back in place to avoid any spillage.
- For better heat retention, rinse out the thermal jug with hot water before use.
- The lid of the thermal jug must be firmly screwed on when the coffee is being made and to keep it warm, figures 10 and 11.
- To serve the coffee, press the lever on the lid of the thermal jug downwards, figure 12.
- Wait a few minutes before making another pot of coffee.

## FOR THE PROGRAMMABLE MODEL:

### Setting the time:

- Plug in the coffee maker, the time display (10) blinks.
- Press the "H" button to set the hours. The screen indicates "AM" for the morning hours and "PM" for the afternoon.
- Press the "MIN" button to set the minutes.
- The setting is validated automatically.

### Operation in manual mode:

- Press the "ON-OFF" button, the button light comes on and the coffee maker switches on.
- Press the "ON-OFF" button again to stop the appliance.

### Operation in programme mode:

- Press the "PROG" button: the display unit resets itself (the hands of the clock indicate

12:00) and the "ON-OFF" button blinks. (The display unit goes back into Time mode if no setting is entered within 5 seconds).

- Press the "H" button to set the time.
- Press the "MIN" button to set the minutes.
- The setting is validated automatically after 5 seconds.
- Press the "AUTO" button to activate the programme function. The "ON-OFF" button becomes green.  
At the time programmed, the button becomes red and the coffee maker starts to operate.
- Press the "ON-OFF" button to stop the appliance.
- You can cancel the programme at any time by pressing the "AUTO" button. The green button will turn off. To reactivate the programme, press the "AUTO" button again.

**Note on the two operating modes:** The coffee maker automatically stops operating after 2 hours, if you haven't stopped it at the end of the cycle by pressing the "ON-OFF" button.

## CLEANING:

- To get rid of the used coffee grounds, remove the filter holder (4) from the coffee maker (figures 8 and 9).
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance when hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder as well as the glass coffeepot can be washed in a dishwasher.

## SCALE REMOVAL:

- Descale your coffee maker every 40 cycles. You can use:
  - either a sachet of scale remover diluted in 2 big cups of water.
  - or 2 big cups of spirit vinegar.
- Pour the descaler into the tank (3) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Let the equivalent of one cup of liquid drip into the coffeepot or thermal jug (7), then stop the appliance.
- Leave to work for one hour.
- Turn the coffee maker back on to complete the dripping.



- Rinse out the coffee maker by operating it 2 or 3 times with 1 litre of water.

**The guarantee excludes coffee makers which have stopped working or do not work properly due to lack of descaling.**

## ACCESSORIES:

- Thermal jug
- Glass coffeepot

## TROUBLESHOOTING:

- Check:
  - the electrical connection
  - that the "**ON-OFF**" button (light turned on) is in the ON position
  - that the filter holder is locked in position
- If the water takes too long to drip through or if the machine makes excessive noise:
  - descale your coffee maker.

**If your appliance is still not working:** Contact our Helpline (UK only): 0845 602 1454 or consult our web site: [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

## ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCT AT THE END OF ITS USEFUL LIFE:



### **Environment protection first!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

## DESCRIPTION :

- 1 Corps principal
- 2 Couvercle
- 3 Réservoir
- 4 Porte-filtre
- 5 Niveau d'eau
- 6 Plaque chauffante
- 7 Verseuse verre ou pot isotherme (selon modèle)
- 8 Bouton Marche / Arrêt, ou écran de contrôle (selon modèle)

### Modèles programmables

- 9 Touche ON-OFF
- 10 Horloge
- 11 Touche H
- 12 Touche MIN
- 13 Touche PROG
- 14 Touche AUTO

FR

## CONSIGNES DE SECURITE :

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou de personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (2) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre pot isotherme dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme sans leur couvercle.

## AVANT LA PREMIERE

### UTILISATION :

Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

### PREPARATION DU CAFE :

(Suivre les illustrations de 1 à 7)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4. Ne pas utiliser le pot isotherme sans son bouchon.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement la verseuse ou le pot isotherme pour éviter tout débordement.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le couvercle du pot isotherme doit être verrouillé fermement vers la gauche jusqu'à la butée pour la préparation et le maintien au chaud du café, figures 10 et 11.
- Pour servir le café, appuyer sur le levier du couvercle du pot isotherme vers le bas, figure 12.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.

### POUR LE MODELE PROGRAMMABLE :

#### Réglage de l'heure :

- Branchez la cafetière, l'afficheur de l'horloge (10) clignote.
- Appuyez sur le bouton « **H** » pour régler l'heure. L'écran indique « AM » pour les heures du matin, « PM » pour celles de l'après-midi.
- Appuyez sur le bouton « **MIN** » pour régler les minutes.
- Le réglage se valide automatiquement.

#### Fonctionnement en mode manuel :

- Appuyez sur la touche « **ON-OFF** », le voyant du bouton s'allume et la cafetière se met à

fonctionner.

- Appuyez à nouveau sur la touche « **ON-OFF** » pour arrêter le fonctionnement.

#### Fonctionnement en mode programmation :

- Appuyez sur la touche « **PROG** », l'afficheur s'initialise (les aiguilles indiquent 12h), le bouton « **ON-OFF** » clignote. (L'afficheur revient au mode Heure si aucun réglage n'est effectué dans les 5 secondes).
- Appuyez sur la touche « **H** » pour régler l'heure.
- Appuyez sur la touche « **MIN** » pour régler les minutes.
- Le réglage se valide automatiquement après 5 secondes.
- Appuyez sur la touche « **AUTO** » pour activer la programmation. Le bouton « **ON-OFF** » devient vert.  
A l'heure programmée, le bouton devient rouge et la cafetière se met à fonctionner.
- Appuyez sur la touche « **ON-OFF** » pour arrêter le fonctionnement.
- Vous pouvez annuler à tout moment la programmation en appuyant sur la touche « **AUTO** ». Le bouton vert s'éteindra. Réactivez la programmation en appuyant à nouveau sur la touche « **AUTO** ».

**Remarque sur les deux modes :** La cafetière cesse automatiquement de fonctionner après 2h, si vous ne l'avez pas arrêtée en fin de cycle avec la touche « **ON-OFF** ».

### NETTOYAGE :

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (4) de la cafetière, figures 8 et 9.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte-filtre ainsi que la verseuse verre sont lavables au lave-vaisselle.

### DETARTRAGE :

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles. Vous pouvez utiliser :

FR

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.

- Verser dans le réservoir (3) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (7) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

**La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.**

## ACCESSOIRES :

- Pot isotherme
- Verseuse verre

## EN CAS DE PROBLEME :

- Σ • Vérifier :
  - le branchement.
  - que la touche « **ON-OFF** » (voyant allumé) est en position marche.
  - que le porte-filtre est bien verrouillé
- Σ • Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
  - détartré votre cafetière.

**Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?**  
Adressez-vous à un centre service agréé.

## PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE :



**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## OPIS:

- 1 Korpus urządzenia
- 2 Pokrywka
- 3 Zbiornik
- 4 Pojemnik na filtr
- 5 Wskaźnik poziomu wody
- 6 Płyta grzejna
- 7 Szklany dzbanek lub kubek izotermiczny (w zależności od modelu)
- 8 Przycisk On/Off lub wyświetlacz kontrolny (w zależności od modelu)

## ZALECENIA

### BEZPIECZEŃSTWA:

• **Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia: nieprawidłowa obsługa zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.**

- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z użytkowaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie domowej instalacji elektrycznej odpowiada wartości wskazanej na urządzeniu oraz czy gniazdo elektryczne jest uziemione.

**Każde nieprawidłowe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.**

- Państwa urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczenia.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem i przed przystąpieniem do jego czyszczenia należy odłączyć je od źródła zasilania.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W tym przypadku, zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Oprócz czyszczenia i bieżącej konserwacji, wszelkie inne czynności obsługowe powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są

### Modele z opcją programowania

- 9 Przycisk ON-OFF
- 10 Zegar
- 11 Przycisk H
- 12 Przycisk MIN
- 13 Przycisk PROG
- 14 Przycisk AUTO

uszkodzone, nie używać urządzenia. Ze względów bezpieczeństwa, należy obowiązkowo zlecić wymianę kabla w autoryzowanym centrum serwisowym.

- Nie zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Kabel zasilający urządzenie powinien znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy dopilnować, aby kabel nigdy nie znajdował się w pobliżu nagrzewających się elementów urządzenia, źródeł ciepła lub ostrych krawędzi, ani z nimi się nie stykał.
- Ze względów bezpieczeństwa, należy używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostosowanych do urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazda nie pociągać za kabel.
- Nie stawiać szklanego dzbanka ani kubka izotermicznego na ogniu lub płytach kuchenek elektrycznych.
- Nie dolewać wody do rozgrzanego urządzenia.
- Zawsze zamykać pokrywkę (2), gdy ekspres do kawy jest włączony.
- Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne testy użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.
- Nie wkładać kubka izotermicznego do kuchenki mikrofalowej, do zmywarki do naczyń, ani nie stawiać go na płycie grzejnej.
- Nie wkładać ręki do kubka izotermicznego.
- Nie używać dzbanka ani kubka izotermicznego bez pokrywki.

## PRZED PIERWSZYM

## UŻYCIEM:

Przy pierwszym użyciu, włączyć ekspres bez kawy, używając 1 litra wody do przepłukania przewodów.

## PRYZRZĄDZANIE KAWY:

(Zapoznać się z rysunkami od 1 do 7)

- Używać wyłącznie zimnej wody oraz papierowego filtra nr 4. Nie używać kubka izotermicznego bez korka.
- Nie przekraczać maksymalnego poziomu wody zaznaczonego na zbiorniku na wodę.
- Ten ekspres do kawy jest wyposażony w system zapobiegający kapaniu, dzięki któremu można podawać kawę przed zakończeniem filtrowania wody. Należy szybko odstawić dzbanek lub kubek izotermiczny, aby nie dopuścić do przelania.
- Aby zapewnić lepszą izolację termiczną, przed użyciem przepłukać kubek izotermiczny w ciepłej wodzie.
- Pokrywka kubka izotermicznego powinna być dokręcona w lewą stronę, do oporu, w czasie przygotowywania i przechowywania kawy, rysunki 10 i 11.
- Aby nalać kawę, nacisnąć w dół na dźwignię pokrywki kubka izotermicznego, rysunek 12.
- Odczekać kilka minut, przed kolejnym przygotowaniem kawy.

## DLA MODELU Z OPCJĄ PROGRAMOWANIA:

### Ustawienie godziny:

- Włączyć ekspres do kawy, wyświetlacz godziny (10) miga.
- Nacisnąć przycisk "H", aby ustawić godzinę. Ekran wyświetla "AM" dla godzin przedpołudniowych, "PM" dla godzin popołudniowych.
- Nacisnąć przycisk "MIN", aby ustawić minuty.
- Ekspres zatwierdza nowe ustawienie automatycznie.

### Funkcjonowanie w trybie ręcznym:

- Nacisnąć przycisk "ON-OFF", kontrolka

przycisku zapala się, a ekspres do kawy włącza się.

- Ponownie nacisnąć przycisk "ON-OFF", aby wyłączyć urządzenie.

### Funkcjonowanie w trybie programowanym:

- Nacisnąć przycisk "PROG", wyświetlacz uruchamia się (wskazówki pokazują godz. 12:00), przycisk "ON-OFF" miga. (Wyświetlacz wraca do trybu Godziny, jeśli w ciągu 5 sekund nie dokonano żadnego ustawienia).
- Nacisnąć przycisk "H", aby ustawić godzinę.
- Nacisnąć przycisk "MIN", aby ustawić minuty.
- Ekspres zatwierdza nowe ustawienie automatycznie po 5 sekundach.
- Nacisnąć przycisk "AUTO", aby uruchomić programowanie. Przycisk "ON-OFF" zapala się na zielono.
- O zaprogramowanej godzinie, przycisk zapala się na czerwono, a ekspres do kawy włącza się.
- Nacisnąć przycisk "ON-OFF", aby wyłączyć urządzenie.
- W każdej chwili można przerwać programowanie, naciskając na przycisk "AUTO". Zielony przycisk wyłącza się. Aby ponownie uruchomić programowanie, jeszcze raz nacisnąć przycisk "AUTO".

**Uwaga do obu trybów:** Ekspres do kawy wyłącza się automatycznie po 2 godz., jeśli nie zostanie wyłączony po zakończeniu cyklu za pomocą przycisku "ON-OFF".

## CZYSZCZENIE:

- Aby usunąć zużytą kawę, wyjąć pojemnik na filtr (4) z ekspresu do kawy, rysunki 8 i 9.
- Wyłączyć urządzenie.
- Nie czyścić nagrzanego urządzenia.
- Myć ekspres wilgotną szmatką lub gąbką.
- Nigdy nie zanurzać go w wodzie ani nie wkładać pod bieżącą wodę.
- Pojemnik na filtr oraz szklany dzbanek mogą być myte w zmywarce do naczyń.

## ODKAMIENIANIE:

- Ekspres do kawy powinien być odkamieniany co 40 cykli. Do tego celu można użyć:
  - jednej torebki odkamieniacza rozpuszczonego w 2 dużych filiżankach

wody.

- lub 2 dużych filiżanek białego octu.

- Włączyć do zbiornika (3) i uruchomić ekspres do kawy (bez kawy).
- Przepłukać do szklanego dzbanka lub kubka izotermicznego (7) około jednej filiżanki, następnie wyłączyć urządzenie.
- Pozostawić na godzinę.
- Ponownie uruchomić ekspres, aby dokończyć przepłukiwanie.
- Wypłukać ekspres do kawy, uruchomiwszy go 2 lub 3 razy, używając do tego celu po 1 litrze wody.

**Gwarancja nie obejmuje ekspresów do kawy, które nie działają lub działają nieprawidłowo, ponieważ nie zostały odkamienione.**

PL

## AKCESORIA:

- Kubek izotermiczny
- Dzbanek szklany

## W RAZIE PROBLEMU:

- Sprawdzić:
  - podłączenie do źródła zasilania.
  - czy przycisk "ON-OFF" (zapalona czerwona kontrolka) świeci się.
  - czy pojemnik na filtr został dobrze zablokowany.
- Czas przepływu wody jest zbyt długi lub ekspres wydaje zbyt głośne dźwięki:
  - ekspres do kawy powinien zostać odkamieniony.

**Co robić, jeżeli urządzenie ciągle nie działa?**  
Zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

## ZUŻYTY PRODUKT ELEKTRYCZNY LUB ELEKTRONICZNY:



### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➡ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

## POPIS:

- 1 Tělo kávovaru
- 2 Víko
- 3 Zásobník
- 4 Držák filtru
- 5 Ukazatel hladiny vody
- 6 Ohřívací deska
- 7 Skleněná konvice nebo termoska (podle modelu)
- 8 Tlačítko Zapnutí / Vypnutí nebo kontrolní displej (podle modelu)

## Programovatelné modely

- 9 Tlačítko ON-OFF
- 10 Hodiny
- 11 Tlačítko H
- 12 Tlačítko MIN
- 13 Tlačítko PROG
- 14 Tlačítko AUTO

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

• **Před prvním použitím si pozorně přečtete návod k použití svého přístroje: při použití v rozporu s návodem by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Před připojením přístroje k síti se ujistěte, zda napájecí napětí vaší elektrické instalace odpovídá napětí přístroje a zda elektrická zásuvka je řádně uzemněna.

**Jakékoliv chybné připojení k síti vede k neplatnosti záruky.**

- Váš přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti a ve vnitřním prostředí.
- Jakmile přístroj přestanete používat a když jej čistíte, odpojte jej od sítě.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže nefunguje správně nebo jestliže došlo k jeho poškození. V takovém případě se obraťte na schválené servisní středisko.
- Jakýkoliv jiný zásah, než je běžné čištění a údržba, které provádí zákazník, musí provádět schválené servisní středisko.
- Jestliže je poškozená napájecí šňůra nebo zástrčka, přístroj nepoužívejte. Abyste zabránili jakémukoliv nebezpečí, nechte napájecí šňůru povinně vyměnit ve schváleném středisku.
- Přístroj, napájecí šňůru nebo zástrčku nedávejte do vody nebo do jakékoliv jiné tekutiny.
- Napájecí šňůru nenechávejte viset v dosahu dětských rukou.

- Napájecí šňůra se nikdy nesmí nacházet v blízkosti teplých částí vašeho přístroje nebo v kontaktu s nimi, v blízkosti tepelného zdroje a nesmí být ohnutá v ostrém úhlu.
- V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a náhradní díly od výrobce, které jsou určeny pro váš přístroj.
- Neodpoujte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.
- Konvici nebo termosku nedávejte na plamen a na desky elektrických sporáků.
- Do přístroje nelijte vodu, dokud je ještě teplý.
- Během používání kávovaru vždy zavírejte víko (2).
- Všechny přístroje procházejí přísnou kontrolou kvality. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odzkoušeny, a proto jsou na nich patrné případné stopy po použití.
- Konvici nebo termosku nikdy nedávejte do mikrovlnné trouby, do myčky nádobí nebo na varnou desku.
- Nikdy nesahejte dovnitř termosky.
- Konvici nebo termosku nepoužívejte bez víka.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:

Při prvním použití zapněte kávovar s 1 litrem vody a bez kávy, abyste propláchli okruh.

## PŘÍPRAVA KÁVY:

(Sledujte obrázky 1 až 7)

- Používejte výhradně studenou vodu a papírový filtr číslo 4. Termosku nepoužívejte bez uzávěru.



- Nepřekračujte maximální množství vody, které je vyznačeno na ukazateli hladiny vody v zásobníku.
- Tento kávovar je vybaven funkcí zastavení překapávání, a proto lze kávu podávat i před ukončením cyklu překapávání. Konvici nebo termosku rychle vraťte zpět, aby nedošlo k přetečení.
- Pro lepší udržení tepla vymyjte termosku před použitím teplou vodou.
- Pro přípravu kávy a udržení její teploty musíte víko termosky pevně zašroubovat směrem doleva až po záračku, **obrázky 10 a 11**.
- Při podávání kávy stiskněte páčku na víku termosky směrem dolů, **obrázek 12**.
- Před zahájením dalšího cyklu přípravy kávy několik minut počkejte.

## PRO PROGRAMOVATELNÝ MODEL:

### Nastavení hodin:

- Připojte kávovar k síti, hodinový displej (10) bliká.
- Stiskem tlačítka „**H**“ nastavíte hodinu. V dopoledních hodinách se na displeji zobrazí „AM“ a v odpoledních hodinách „PM“.
- Stiskem tlačítka „**MIN**“ nastavíte minuty.
- Nastavení se automaticky potvrdí.

### Funkce v manuálním režimu:

- Stiskem tlačítka „**ON-OFF**“ se kontrolka tlačítka rozsvítí a kávovar začne fungovat.
- Dalším stiskem tlačítka „**ON-OFF**“ jej vypnete.

### Funkce v automatickém režimu:

- Stiskem tlačítka „**PROG**“ se aktivuje displej (ručičky ukazují 12h), tlačítko „**ON-OFF**“ bliká. (Jestliže během 5 sekund nedojde k žádnému nastavení, displej se vrátí do režimu Hodin).
- Stiskem tlačítka „**H**“ nastavíte hodinu.
- Stiskem tlačítka „**MIN**“ nastavíte minuty.
- Po 5 sekundách se nastavení automaticky potvrdí.
- Stiskem tlačítka „**AUTO**“ se aktivuje programování. Tlačítko „**ON-OFF**“ je nyní zelené.
- V naprogramovaném čase se tlačítko rozsvítí červeně a kávovar začne fungovat.
- Stiskem tlačítka „**ON-OFF**“ jej vypnete.
- Stiskem tlačítka „**AUTO**“ můžete programování kdykoliv zrušit. Zelené tlačítko zhasne. Dalším stiskem tlačítka „**AUTO**“ se programování opět aktivuje.

**Poznámka k oběma režimům:** Jestliže po ukončení cyklu kávovar nevypnete stiskem tlačítka „**ON-OFF**“, po uplynutí 2 hodin se vypne automaticky.

## ČIŠTĚNÍ:

- Pro odstranění použité mleté kávy vyjměte z kávovaru držák filtru (4), **obrázky 8 a 9**.
- Přístroj odpojte od sítě.
- Nečistěte přístroj, dokud je teplý.
- Čistěte navlhčeným hadříkem nebo mycí houbou.
- Nikdy přístroj nedávejte do vody nebo pod tekoucí vodu.
- Držák filtru i skleněnou konvici lze mýt v myčce nádobí.

## ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE:

- Vodní kámen odstraňujte z kávovaru vždy po 40 cyklech. Můžete k tomu použít:
  - buď sáček s odstraňovačem vodního kamene rozpuštěným ve 2 velkých šálkách vody.
  - nebo 2 velké šálky lihového octu.
- Nalijte směs do zásobníku (3) a zapněte kávovar (bez mleté kávy).
- Do konvice nebo termosky (7) nechte protéct objem asi jednoho šálku, potom proces zastavte.
- Nechte působit po dobu jedné hodiny.
- Kávovar znovu zapněte a dokončete překapávání.
- Vymyjte kávovar tak, že necháte 2krát nebo 3krát překapat 1 litr vody.

**Záruka se nevztahuje na kávovary, které nefungují nebo fungují špatně, protože z nich nebyl odstraněn vodní kámen.**

## PŘÍSLUŠENSTVÍ:

- Termoska
- Skleněná konvice

## V PŘÍPADĚ PROBLÉMU:

- Zkontrolujte:
  - připojení k síti.
  - zda je tlačítko „**ON-OFF**“ (svítí červená kontrolka) v poloze zapnuto.
  - zda je držák filtru správně zajištěný
- Jestliže voda překapává příliš dlouho nebo s přílišným hlukem:
  - odstraňte ze svého kávovaru vodní kámen.

**Váš přístroj stále nefunguje?** Obratě se na schválené servisní středisko.

## ELEKTRICKÝ NEBO ELEKTRONICKÝ VÝROBEK NA KONCI ŽIVOTNOSTI:



### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné  
zhodnotitelné nebo  
recyklovatelné materiály.
- ➡ Svěťte jej sběrnému místu nebo,  
neexistuje-li, smluvnímu  
servisnímu středisku, kde s ním  
bude naloženo odpovídajícím  
způsobem.

## POPIS:

- 1 Hlavné telo
- 2 Kryt
- 3 Zásobník
- 4 Držiak filtra
- 5 Mierka vody
- 6 Ohrievacia doska
- 7 Sklenená kanvica alebo izotermická nádoba (podľa modelu)
- 8 Tlačidlo Zapnuté/Vypnuté alebo kontrolný displej (podľa modelu)

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- **Pred prvým použitím vášho prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie: použitie prístroja v rozpore s návodom zbavuje výrobcu všetkej zodpovednosti.**
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, sensorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je nutné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej siete si skontrolujte, či napájacie napätie vašej inštalácie zodpovedá napájaciemu napätiu prístroja a či je elektrická zásuvka uzemnená.

### **Na škody spôsobené nesprávnym zapojením sa záruka nevzťahuje .**

- Váš prístroj je určený iba na domáce použitie a na použitie vo vnútri domu.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete, keď ho prestanete používať alebo keď ho čistíte.
- Prístroj nepoužívajte, ak správne nefunguje alebo ak bol poškodený. V danom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Každý zásah, iný ako je čistenie a pravidelná údržba, ktorú pravidelne vykonáva zákazník, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Ak sú prívodný kábel alebo zástrčka poškodené, prístroj nepoužívajte. Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu, napájací kábel nechajte bezpodmienečne vymeniť v autorizovanom stredisku.
- Prístroj, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody, ani do žiadnej inej tekutiny.
- Napájací kábel nenechávajte v dosahu detí.
- Napájací kábel nesmie nikdy byť v blízkosti

## Programovateľné modely

- 9 Tlačidlo ON-OFF
- 10 Hodiny
- 11 Tlačidlo H
- 12 Tlačidlo MIN
- 13 Tlačidlo PROG
- 14 Tlačidlo AUTO

alebo v kontakte s teplými časťami prístroja, v blízkosti zdroja tepla alebo ostrého rohu.

- Z dôvodu vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a náhradné diely výrobcu, špeciálne upravené pre váš prístroj.
- Zástrčku nevyťahujte ťahaním za kábel.
- Kanvicu alebo izotermickú nádobu nedávajte na plameň ani na elektrické varné dosky.
- Vodu do prístroja nenalievajte, keď je ešte teplý.
- Pri prevádzke kávovaru musí byť kryt (2) vždy zatvorený.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnu kontrolou kvality. Náhodne vybrané prístroje prechádzajú praktickými skúškami funkčnosti, čo vysvetľujú prípadné stopy po používaní.
- Izotermickú nádobu nikdy nedávajte do mikrovlnnej rúry, do umývačky riadu ani na varnú dosku.
- Ruku nikdy nekladajte do izotermickej nádoby.
- Kanvicu ani izotermickú nádobu nepoužívajte bez krytu.

SK

## PRED PRVÝM POUŽITÍM:

Pri prvom použití do kávovaru nedávajte kávu, ale iba 1 liter vody, aby ste prečistili okruh.

## PRÍPRAVA KÁVY:

(Postupujte podľa obrázkov 1 až 7)

- Používajte iba studenú vodu a papierový filter č. 4. Izotermickú nádobu nepoužívajte bez uzáveru.
- Nenalievajte viac vody ako je maximum uvedené na mierke vody zásobníka.

- Tento kávovar je vybavený systémom, ktorý zastavuje prevapkávanie, aby ste si kávu mohli naliať pred prefiltrovaním všetkej vody. Kanvicu alebo izotermickú nádobu rýchlo vymeňte, aby ste predišli akémukoľvek preliatiu.
- Aby ste uchovali teplo, pred použitím opláchnite izotermickú nádobu teplou vodou.
- Pri príprave kávy a aby ste kávu udržali teplú, je potrebné, aby bola izotermická nádoba pevne zaistená do ľavej strany, až na doraz, **obrázok 10 a 11**.
- Pri servírovaní kávy stlačte páčku krytu izotermickej nádoby smerom dole, **obrázok 12**.
- Pred prípravou druhej kávy počkajte niekoľko minút.

## PRI PROGRAMOVATEĽNOM MODELI:

### Nastavenie času:

- Kávovar zapojte do elektrickej siete, displej hodín (10) bliká.
- Ak chcete nastaviť čas, stláčajte tlačidlo „H“. Displej ukazuje „AM“ pri dopoludňajších hodinách, „PM“ pri popoludňajších hodinách.
- Ak chcete nastaviť minúty, stláčajte tlačidlá „MIN“.
- Nastavenie sa potvrdí automaticky.

### Prevádzka v manuálnom režime:

- Stlačte tlačidlo „ON-OFF“, kontrolné svetlo tlačidla sa rozsvieti a kávovar sa zapne.
- Znova stlačte tlačidlo „ON-OFF“, aby ste prístroj vyplí.

### Prevádzka v automatickom režime:

- Stlačte tlačidlo „PROG“, displej sa inicializuje (ručičky ukazujú 12 hodín), tlačidlo „ON-OFF“ bliká. (Displej sa vráti do režimu Hodiny, ak sa do 5 sekúnd nevykoná žiadne nastavenie.)
- Ak chcete nastaviť čas, stláčajte tlačidlo „H“.
- Ak chcete nastaviť minúty, stláčajte tlačidlá „MIN“.
- Nastavenie sa potvrdí automaticky po 5 sekundách.
- Stlačte tlačidlo „AUTO“, aby ste aktivovali programovanie. Tlačidlo „ON-OFF“ svieti na zeleno.
- v naprogramovanú hodinu sa tlačidlo rozsvieti na červeno a kávovar sa zapne.
- Stlačte tlačidlo „ON-OFF“, aby ste prístroj vyplí.
- Kedykoľvek môžete programovanie vypnúť

stlačením tlačidla „AUTO“. Zelené tlačidlo zhasne. Programovanie môžete znova spustiť opätovným stlačením tlačidla „AUTO“.

**Poznámka pre obidva režimy:** Kávovar sa automaticky vypne po 2 hodinách, ak ho na konci cyklu nevypnete tlačidlom „ON-OFF“.

## ČISTENIE:

- Pri odstraňovaní použitej mletej kávy z kávovaru vyberte držiak filtra (4), **obrázky 8 a 9**.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete.
- Nečistite teplý prístroj.
- Očistite ho vlhkou handričkou alebo špongiou.
- Prístroj nikdy nedávajte do vody ani pod tečúcu vodu.
- Držiak filtra, ako aj kanvicu môžete umývať v umývačke riadu.

## ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA:

- Vodný kameň odstraňujte z kávovaru po každých 40 cykloch. Môžete použiť:
    - buď vrečko prípravku na odstraňovanie vodného kameňa, ktoré rozpustíte v 2 veľkých šáľkach vody;
    - alebo 2 veľké šálky bieleho alkoholového octu.
  - Nalejte to do zásobníka (3) a zapnite kávovar (bez mletej kávy).
  - Nechajte, aby do nalievacej nádoby alebo do izotermickej nádoby (7) vytekla jedna šálka, potom prístroj vypnite.
  - Nechajte pôsobiť hodinu.
  - Kávovar znova zapnite, aby ste ukončili prevapkávanie.
  - Kávovar vypláchnite tak, že necháte 2-krát alebo 3-krát prefiltrovať 1 liter vody.
- Záruka neplatí na kávovary, ktoré nefungujú, alebo fungujú nesprávne, kvôli tomu, že sa neodstraňoval vodný kameň.**

## PRÍSLUŠENSTVO:

- Izotermická nádoba
- Sklenená kanvica

## V PRÍPADE PROBLÉMU:

- Skontrolujte:
  - zapojenie,
  - či je tlačidlo „**ON-OFF**“ (červené kontrolné svetlo svieti) v polohe Zapnuté,
  - či je držiak filtra dobre zaistený,
- Doba prekvapkávania je príliš dlhá alebo je prístroj príliš hlučný:
- z kávovaru odstráňte vodný kameň.

**Váš prístroj stále nefunguje?** Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

## ELEKTRICKÉ ALEBO ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI:



### Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje cetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ➔ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

## ОПИСАНИЕ:

- 1 Основной корпус кофеварки
- 2 Крышка
- 3 Резервуар для воды
- 4 Держатель фильтра
- 5 Индикатор уровня воды
- 6 Нагревательная пластина
- 7 Стеклоянная колба или термос (в зависимости от модели)
- 8 Кнопка «ON-OFF» или контрольный дисплей (в зависимости от модели)

## Модели с программированием

- 9 Кнопка «ON-OFF»
- 10 Часы/Таймер
- 11 Кнопка «H»
- 12 Кнопка «MIN»
- 13 Кнопка «PROG»
- 14 Кнопка «AUTO»

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ:

• **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию: использование прибора, не соответствующее инструкции, освобождает производителя от любой ответственности.**

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Прежде чем включить прибор в сеть, убедитесь, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению прибора, а розетка имеет заземление

**Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.**

- Ваш электроприбор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- Необходимо отключать прибор после его использования или во время ухода за ним.
- Запрещается включать прибор, если он работает неправильно или поврежден. В таких случаях следует обратиться в уполномоченный сервисный центр.
- Любая техническая операция с прибором, кроме чистки и текущего обслуживания, выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Запрещается включать прибор в случае повреждения шнура питания или штепселя.

Во избежание любого рода опасности замена шнура питания выполняется только в уполномоченном сервисном центре.

- Запрещается погружать прибор, шнур питания или штепсель в воду или любую другую жидкость.
- Следите, чтобы дети не могли дотянуться до шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с горячими поверхностями прибора, источниками тепла или острыми углами.
- В целях Вашей безопасности используйте только насадки и запасные части производителя, предназначенные для Вашего прибора.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить прибор.
- Не ставьте колбу или термос на горелку газовой или электрической плиты.
- Не заливайте воду в нагретый прибор.
- Всегда закрывайте крышку (2) во время работы кофеварки.
- Все приборы проходят очень строгий контроль качества. Испытания проводятся на произвольно выбранных приборах. Этим и объясняются возможные следы использования на новом изделии.
- Запрещается помещать колбу или термос в микроволновую печь, посудомоечную машину, а также ставить на конфорку газовой или электрической плиты.
- Не опускайте руки в термос.
- Не используйте колбу или термос без крышки.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Налейте в кофеварку 1 литр воды и выполните первый рабочий цикл без молотого кофе.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ:

(Внимательно изучите рисунки 1-7)

- Используйте только холодную воду и бумажный фильтр п°4. Не используйте термос без крышки.
- Не превышайте отметки максимального уровня при заполнении резервуара водой. Следуйте указаниям индикатора уровня воды.
- Кофеварка оснащена системой удержания капель, которая позволяет налить кофе, не дожидаясь конца цикла. Во избежание переливания кофе через край быстро верните колбу или термос на место.
- Перед использованием сполосните термос горячей водой для лучшего сохранения температуры.
- Для того чтобы приготовленный кофе оставался горячим, плотно заверните крышку термоса, поворачивая ее против часовой стрелки до упора (рис. 10 и 11).
- Для того чтобы налить кофе из термоса, нажмите на рычаг на крышке термоса (рис. 12).
- Перед приготовлением новой порции кофе подождите несколько минут

## ДЛЯ МОДЕЛИ С ПРОГРАММИРОВАНИЕМ:

### Установка времени:

- Включите кофеварку в сеть, начинает мигать индикатор времени (10).
- Нажмите на кнопку «Н» для установки часов. На дисплее появится указатель «AM» для времени от 00.00 до 12.00, «PM» для времени от 12.00 до 24.00.
- Нажмите на кнопку «MIN» для установки минут.
- Установка времени вводится в память автоматически.

### Работа кофеварки в ручном режиме:

- Нажмите на кнопку «ON-OFF», загорится индикатор включения кофеварки и прибор начнет работать.
- Для выключения кофеварки снова нажмите на кнопку «ON-OFF».

### Работа кофеварки в режиме программирования:

- Нажмите на кнопку «PROG», таймер готов к программированию (стрелки показывают 12 часов), начинает мигать кнопка «ON-OFF». (В случае, если в течение 5 секунд не произведено никакой установки времени, таймер возвращается в режим Индикации текущего времени).
- Нажмите на кнопку «Н» для установки часов.
- Нажмите на кнопку «MIN» для установки минут.
- По истечении 5 секунд установка времени вводится в память автоматически.
- Нажмите на кнопку «AUTO» для активации запрограммированного времени. Кнопка «ON-OFF» начинает светиться зеленым цветом.
- В запрограммированное время кнопка начинает светиться красным цветом и кофеварка начинает работать.
- Для выключения кофеварки нажмите на кнопку «ON-OFF».
- Вы можете в любой момент отменить программирование времени, нажав для этого на кнопку «AUTO». При этом зеленый цвет гаснет. Вы можете снова активировать запрограммированное время, нажав на кнопку «AUTO» еще раз.

### Замечание по работе кофеварки в двух режимах:

Кофеварка автоматически прекращает работать через 2 часа, если вы не выключили ее в конце цикла приготовления кофе нажатием на кнопку «ON-OFF».

## ЧИСТКА:

- Для удаления кофейной гущи снимите держатель фильтра (4) кофеварки (рис. 8 и 9).
- Отключите кофеварку от сети.
- Дайте кофеварке остыть.
- Кофеварку следует чистить влажной тканью или губкой.

- Запрещается погружать прибор в воду или мыть его под проточной водой.
- Фильтр и стеклянную колбу можно мыть в посудомоечной машине.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:

- Удаление накипи следует делать через каждые 40 рабочих циклов вашей кофеварки. Вы можете использовать:
  - либо один пакет средства для устранения накипи, растворенный в 2 больших чашках воды.
  - либо 2 большие чашки белого винного уксуса.
- Залейте раствор в резервуар (3) и включите кофеварку (без молотого кофе).
- Дайте стечь в колбу или термос (7) количеству раствора, равному содержимому одной чашки, и выключите прибор.
- Оставьте раствор на час.
- Вновь включите кофеварку и дайте стечь остатку раствора.
- Промойте кофеварку. Для этого выполните 2-3 рабочих цикла, каждый раз заполняя резервуар 1 литром чистой воды.

**Гарантия не распространяется на приборы, которые перестали работать или не работают должным образом из-за вовремя не устраненной накипи.**

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИЛИ ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРИБОР ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ПОЛЬЗОВАНИЯ:



### Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит множество материалов, которые могут быть использованы повторно.

По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или авторизованный сервисный центр.

RU

## АКСЕССУАРЫ:

- Термос
- Стеклянная колба

## ЕСЛИ ПРИБОР НЕ РАБОТАЕТ:

- Убедитесь, что:
  - прибор подключен к электросети.
  - кнопка «ON-OFF» находится в рабочем положении (горит индикатор красного цвета).
  - держатель фильтра хорошо закреплен.
- Если вода стекает очень медленно или работа прибора сопровождается излишним шумом:
  - удалите накипь в кофеварке.

**Ваш прибор по-прежнему не работает?**  
Обратитесь в специализированный сервисный центр.



## DESCRIERE:

- 1 Corp principal
- 2 Capac
- 3 Rezervor
- 4 Suport pentru filtru
- 5 Indicator nivel apă
- 6 Placă de încălzire
- 7 Vas din sticlă sau vas termoizolant (în funcție de model)
- 8 Buton de Pornire / Oprire sau ecran de control (în funcție de model)

## Modele programabile

- 9 Tasta ON-OFF
- 10 Ceas
- 11 Tasta H
- 12 Tasta MIN
- 13 Tasta PROG
- 14 Tasta AUTO

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ:

- **Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți, cu atenție, instrucțiunile de utilizare: o utilizare necorespunzătoare exonerează producătorul de orice responsabilitate.**
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandat să supravegheze copiii, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră să corespundă cu cea a aparatului și ca priza să fie cu împământare.

### **Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.**

- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz casnic și în interiorul locuinței.
- Deconectați aparatul de îndată ce încetați să-l mai utilizați sau când îl curățați.
- Nu utilizați aparatul, dacă nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. În acest caz, adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Orice intervenție, alta decât curățarea sau întreținerea obișnuită, trebuie să fie efectuată de un centru de service autorizat.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate. Pentru a evita orice pericol, înlocuiți cablul, în mod obligatoriu, la un centru autorizat.

- Nu puneți aparatul, cablul de alimentare sau fișa în apă sau în orice alt lichid.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne astfel încât să fie la îndemâna copiilor.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie, niciodată, în apropierea suprafețelor calde ale aparatului sau în contact cu acestea, aproape de o sursă de căldură sau de margini ascuțite.
- Pentru siguranța dumneavoastră, nu utilizați decât accesorii și piese de schimb de la producător, corespunzătoare aparatului dumneavoastră.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de cablu.
- Nu utilizați vasul din sticlă sau vasul termoizolant deasupra unei flăcări și pe plite ale aparatelor de gătit electrice.
- Nu turnați apă în aparat, cât timp acesta este cald.
- Închideți capacul (2) de fiecare dată când cafetiera este în funcțiune.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Anumite aparate alese la întâmplare sunt supuse unor teste practice de funcționare, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Nu puneți, niciodată, vasul termoizolant într-un cuptor cu microunde, într-o mașină de spălat vase sau pe o plită de gătit.
- Nu introduceți, niciodată, mâna dumneavoastră în interiorul vasului termoizolant.
- Nu utilizați vasul din sticlă sau vasul termoizolant fără capacul acestora.

## ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI:

La prima utilizare, lăsați cafetiera să funcționeze fără cafea, cu 1 litru de apă, pentru a clăti circuitul.

RO

## PREPARAREA CAFELEI:

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 7)

- Utilizați exclusiv apă rece și un filtru de hârtie nr. 4. Nu utilizați vasul termoizolant fără dopul său.
- Nu depășiți cantitatea maximă de apă indicată pe indicatorul de nivel al apei de pe rezervor.
- Această cafetieră este echipată cu un dispozitiv de oprire a picurării care permite servirea cafelei înaintea trecerii întregii cantități de apă. Puneți la loc, repede, vasul din sticlă sau vasul termoizolant, pentru a evita orice scurgere.
- Pentru o păstrare mai bună a căldurii, clătiți vasul termoizolant cu apă caldă înaintea utilizării.
- Capacul vasului termoizolant trebuie strâns cu putere înspre stânga până la blocare pentru a prepara cafeaua și a o păstra caldă, figurile 10 și 11.
- Pentru a servi cafeaua, apăsați maneta capacului vasului termoizolant în jos, figura 12.
- Așteptați câteva minute înainte de a prepara o a doua porție de cafea.

## PENTRU MODELUL PROGRAMABIL:

### Reglarea orei:

- Introduceți cafetiera în priză și afișajul ceasului (10) va lumina intermitent.
- Apăsați butonul „H” pentru a regla ora. Ecranul indică „AM” pentru orele dimineții și „PM” pentru orele după amiezi.
- Apăsați butonul „MIN” pentru a regla minutele.
- Reglajul este validat automat.

### Funcționarea în modul manual:

- Apăsați tasta „ON-OFF”, martorul luminos al butonului se aprinde și cafetiera pornește.
- Apăsați, din nou, tasta „ON-OFF” pentru a opri cafetiera.

### Funcționarea în modul programare:

- Apăsați tasta „PROG”, ecranul pornește (acele indică ora 12), butonul „ON-OFF” luminează intermitent. (Ecranul revine în modul Oră, dacă nu se efectuează niciun reglaj în următoarele 5 secunde).
- Apăsați tasta „H” pentru a regla ora.
- Apăsați tasta „MIN” pentru a regla minutele.
- Reglajul este validat automat după 5 secunde.
- Apăsați tasta „AUTO” pentru a activa programarea. Butonul „ON-OFF” devine verde.

- La ora programată, butonul devine roșu și cafetiera pornește.
- Apăsați tasta „ON-OFF” pentru a opri cafetiera.
- Puteți anula programarea în orice moment apăsând tasta „AUTO”. Butonul verde se va stinge. Reactivați programarea apăsând, din nou, tasta „AUTO”.

### Observație referitoare la cele două moduri:

Cafetiera se oprește automat după 2 ore, dacă nu ați oprit-o la finalul ciclului cu tasta „ON-OFF”.

## CURĂȚARE:

- Pentru a evacua cafeaua măcinată folosită, îndepărtați suportul pentru filtru (4) al cafetierei, figurile 8 și 9.
- Scoateți aparatul din priză.
- Nu curățați aparatul cât timp acesta este cald.
- Curățați cafetiera cu o cârpă sau un burete umed.
- Nu puneți, niciodată, aparatul în apă sau sub un jet de apă.
- Suportul pentru filtru și vasul din sticlă pot fi spălate în mașina de spălat vase.

## DETARTRAREA:

- Detartrați cafetiera la fiecare 40 de cicluri. Puteți utiliza:
  - fie o pungă de detartrant diluat în 2 cești mari cu apă.
  - fie 2 cești mari de oțet din alcool alb.
- Vărsați lichidul în rezervor (3) și porniți cafetiera (fără cafea măcinată).
- Lăsați să se scurgă, în vasul de sticlă sau în vasul termoizolant (7), o cantitate echivalentă cu o ceașcă, după care opriți cafetiera.
- Lăsați soluția să acționeze timp de o oră.
- Reporniți cafetiera pentru a se scurge întreaga cantitate de soluție.
- Clătiți cafetiera lăsând-o să funcționeze de 2 sau 3 ori cu 1 litru de apă.

**Garanția exclude cafetierele care nu funcționează sau funcționează incorect ca urmare a lipsei detartrării.**

## ACCESORII:

- Vas termoizolant
- Vas de sticlă

## ÎN CAZ DE PROBLEME:

- Verificați:
  - racordarea electrică.
  - dacă tasta „ON-OFF” (marmor luminos roșu aprins) este în poziția pornit.
  - dacă suportul pentru filtru este blocat în mod corespunzător.
- Timpul de scurgere al apei este prea lung sau zgomotele sunt excesive:
  - detartrați cafetiera dumneavoastră.

**Aparatul dumneavoastră nu funcționează nici acum?** Adresați-vă unui centru de service autorizat.

## PRODUS ELECTRIC SAU ELECTRONIC LA FINALUL CICLULUI DE VIAȚĂ:



### Protejați mediul înconjurător !

- ① Produsul dumneavoastră conține materiale care pot fi reciclate sau recuperate.
- ➔ Lasați-l la centrul pentru colectarea aparatelor electrocasnice.

## LEÍRÁS:

- 1 Ház
- 2 Fedél
- 3 Tartály
- 4 Filtertartó
- 5 Vízsintjelző
- 6 Melegítőlap
- 7 Üveg kiöntőedény vagy termoszkanna (modelltől függően)
- 8 Ki- / bekapcsoló gomb vagy kezelőképernyő (modelltől függően)

## Programozható modellek

- 9 ON-OFF gomb
- 10 Óra
- 11 H gomb
- 12 MIN gomb
- 13 PROG gomb
- 14 AUTO gomb

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- **Készüléke első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: a használati útmutatónak nem megfelelő felhasználás felmenti a gyártót minden felelősség alól.**
- Ennek a készüléknek a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készülék tápfeszültségével, és hogy a konnektor megfelelően van-e leföldelve.

### **Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.**

- A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas, a házon belül.
- Használat után és tisztításkor mindig húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Ne használja a készüléket, ha az rendellenesen működik, vagy ha megrongálódott. Ebben az esetben forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
- A tisztításon és a szokásos karbantartáson kívül minden beavatkozást egy hivatalos szervizközpontban kell végrehajtani.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült. A veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse ki a tápkábelt egy

hivatalos szervizközpontban.

- Ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugaszt vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Ne hagyja a tápkábelt olyan helyen lógni, ahol gyerekek férhetnek hozzá.
- A tápkábel soha nem kerülhet közel a készülék meleg részeihez, illetve nem érintkezhet azokkal, továbbá nem kerülhet közel hőforráshoz vagy éles szöglethez.
- Saját biztonsága érdekében kizárólag a készülékhez adaptált, a gyártó által szállított kiegészítőket és cserealkatrészeket használja.
- Ne húzza ki a csatlakozódugaszt a tápkábelnél fogva.
- A kiöntőedényt vagy a termoszkannát ne helyezze nyílt lángra illetve elektromos főzőlapra.
- Ne töltsön vizet a készülékbe, ha az még meleg.
- A kávéfőző működtetésekor mindig zárja le a fedelet (2).
- Mindegyik készülék szigorú minőségellenőrzésnek van alávetve. A működési próbák véletlenszerűen kiválasztott készülékekkel vannak végrehajtva, ami megmagyarázza az esetleges használati nyomokat.
- A termoszkannát soha ne helyezze mikrohullámú sütőbe, mosogatógépbe vagy főzőlapra.
- Soha ne dugja be kezét a termoszkannába.
- A kiöntőedényt vagy a termoszkannát ne használja azok fedele nélkül.

## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

A rendszer kiöblítése érdekében először egy liter vízzel, kávé nélkül működtesse a kávéfőzőt.

## KÁVÉ KÉSZÍTÉSE:

(Kövesse az 1.-7. ábrát)

- Kizárólag hideg vizet és 4-es számú papírfiltert használjon. A termoszkannát ne használja dugója nélkül.
- Ne lépje túl a tartály vízszintjelzőjén feltüntetett maximális vízmennyiséget.
- Ez a készülék csepegésgátló funkcióval van felszerelve, amely lehetővé teszi azt, hogy a víz átfolyásának befejezte előtt fogyaszthassa kávéját. A kiömlések elkerülése érdekében gyorsan helyezze vissza a kiöntőedényt vagy a termoszkannát.
- A hatékonyabb melegen tartás érdekében használat előtt öblítse ki meleg vízzel a termoszkannát.
- A kávékészítéshez és a melegen tartáshoz a termoszkanna fedelét erősen bal oldali irányba kell fordítani, egészen ütközésig (10. és 11. ábra).
- A kávé kiöntéséhez nyomja le a termoszkanna fedelének karját (12. ábra).
- Második kávékészítés előtt várjon néhány percet.

## A PROGRAMOZHATÓ MODELL ESETÉBEN:

### Óra beállítása:

- Csatlakoztassa a kávéfőzőt az elektromos hálózathoz, az óra kijelzője (10) villog.
- Nyomja meg a „H” gombot az óra beállításához. A képernyő „AM”-et jelez ki a délelőtti órák és „PM”-et a délutáni órák esetében.
- Nyomja meg a „MIN” gombot a percek beállításához.
- A beállítás automatikusan érvényesíti magát.

### Működés manuális módban:

- Nyomja meg az „ON-OFF” gombot, a gomb jelzőlámpája kigyullad, és a kávéfőző bekapcsol.
- Kikapcsoláshoz nyomja meg újra az „ON-OFF” gombot.

### Működés beprogramozott módban:

- Nyomja meg a „PROG” gombot, a kijelző

inicializálódik (a mutatók 12 órára mutatnak), az „ON-OFF” gomb villog. (A kijelző visszaáll Óra módba, ha egyetlen beállítás sem történik 5 másodpercen belül).

- Nyomja meg a „H” gombot az óra beállításához.
- Nyomja meg a „MIN” gombot a percek beállításához.
- A beállítás automatikusan érvényesíti magát 5 másodperc elteltével.
- A programozás aktiválásához nyomja meg az „AUTO” gombot. Az „ON-OFF” gomb zöld színre vált.
- A beprogramozott órában a gomb piros színre vált, és a kávéfőző bekapcsol.
- Kikapcsoláshoz nyomja meg az „ON-OFF” gombot.
- Bármely pillanatban érvénytelenítheti a programozást az „AUTO” gomb megnyomásával. A zöld gomb kikapcsol. A beprogramozás újbóli aktiválásához nyomja meg újra az „AUTO” gombot.

**Megjegyzés a két móddal kapcsolatban:** A kávéfőző 2 óra működés után automatikusan kikapcsol, ha a kávéfőzési ciklus végeztével nem kapcsolta ki saját kezűleg az „ON-OFF” gombbal.

## TISZTÍTÁS:

- A használt kávéőrlemény kiürítéséhez vegye ki a kávéfőző filtertartóját (4) (8. és 9. ábra).
- Húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzattól.
- Ne tisztítsa a készüléket, amikor az még meleg.
- Tisztítsa meg egy nedves törülőruhával vagy szivaccsal.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe, vagy folyó víz alá.
- A filtertartó valamint az üveg kiöntőedény mosható mosogatógépben.

## VÍZKÖMENTESÍTÉS:

- Minden 40. ciklus után vízkömentesítse kávéfőzőjét. A következő vízköoldókat használhatja:
  - vagy egy tasak, két nagy csésze vízben feloldott vízköoldó szert.
  - vagy két nagy csésze pálinkafélékből nyert ecetet.
- Öntse a tartályba (3), és kapcsolja be a

kávéfőzőt (őrlemény nélkül).

- Hagyjon kifolyni a kiöntőedénybe vagy a termoszkannába (7) egy csészének megfelelő mennyiséget, majd kapcsolja ki a kávéfőzőt.
- Hagyja hatni egy órán keresztül.
- A kifolyás befejezéséhez kapcsolja be újra a kávéfőzőt.
- Két-három alkalommal egy liter vízzel működtetve öblítse ki a kávéfőzőt.

**A garancia nem vonatkozik azokra a kávéfőzőkre, amelyek rosszul vagy egyáltalán nem működnek a vízkőmentesítés elvégzésének elmulasztása következtében.**

## TARTOZÉKOK:

- Termoszkanna
- Üveg kiöntőedény

## PROBLÉMA ESETÉN:

- Ellenőrizze a következőket:
  - a csatlakoztatást.
  - hogy az „ON-OFF” gomb bekapcsolt pozícióban van-e (a piros jelzőlámpa ég).
  - hogy a filtertartó megfelelően van-e lezárva
- Túl hosszan tart a kávé kifolyása, vagy túlzottan hangosan működik a készülék:
  - vízkőmentesítse kávéfőzőjét.

**Készüléke ezek után sem működik?** Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

## ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS TERMÉK ÉLETTARTAMA VÉGÉN:



### Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➔ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

<b>D</b>	p. 2 - 4
<b>UK</b>	p. 5 - 7
<b>FR</b>	p. 8 - 10
<b>PL</b>	p. 11 - 13
<b>CZ</b>	p. 14 - 16
<b>SK</b>	p. 17 - 19
<b>RU</b>	p. 20 - 22
<b>RO</b>	p. 23 - 25
<b>HU</b>	p. 26 - 28